

Curriculum Vitae



Marisa Martínez Pésico

Nata a: Lomas de Zamora, Provincia di Buenos Aires, il 06/02/1978

Cittadinanza: argentina / spagnola

Domicilio: Quartiere Salario-Trieste (00199) ROMA, Italia

Residenza: Viterbo Centro Storico (01100)

E-mail: marisamarp@gmail.com / m.martinezpésico@unimarconi.it

Ambiti di ricerca ed interesse: Letterature comparate; Letterature argentina, spagnola ed ecuadoregna del Novecento; Varietà diatopiche dello spagnolo; Didattica della lingua spagnola in contesti italo-foni attraverso la letteratura ispanica (approccio testuale e funzionale); Elaborazione di modelli di certificazione linguistica (DELE-Spagna; CELU-Argentina).

Studi e formazione

Dottorato

2007-2012 Dottore di Ricerca in Filologia Ispanica

Università di Salamanca (Spagna)

Con menzione di Dottorato Europeo (soggiorno di ricerca: Università di Siena)

Titolo tesi: "A su imagen y caricatura. Crónicas noveladas del Ultraísmo por Rafael Cansinos-Assens, Norah Lange y Leopoldo Marechal". Relatrice: Prof.ssa. Carmen Ruiz Barrionuevo.

Commissione giudicatrice: Francisco Tovar Blanco, Dante Liano, Javier de Navascués, Javier San José Lera, Rosa García Gutiérrez. *Summa Cum Laude* all'unanimità. (Tesi di letteratura comparata: spagnola e ispanoamericana del Novecento)

In corso Dottorato di Ricerca in Didattica della Lingua Spagnola

Università di Salamanca (Spagna)

Titolo tesi: "El modelo dialógico. La enseñanza de contenidos nociofuncionales en el aula de español como lengua extranjera a través de la literatura hispánica"

Relatori: Prof. Julio Borrego Nieto (Real Academia Española – Universidad de Salamanca)

Prof. José Manuel Bustos Gisbert (Facultad de Traducción e Interpretación – USAL)

Master / «Títulos Propios»

2014-2015 Master di secondo livello in Glottodidattica delle Lingue Straniere

Università degli Studi Guglielmo Marconi

Materie del corso: Psicologia della Linguistica in L2; Fondamenti di Linguistica Storica; Indirizzi della Linguistica; La riflessione sul linguaggio; Analisi contrastiva e apprendimento di L2; Le tecniche dell'apprendimento linguistico; La programmazione didattica nella seconda lingua; La multimedialità nell'apprendimento di L2, Didattica generale – legislazione scolastica.

Elaborato fine master: "Un approccio contrastivo per l'insegnamento delle preposizioni in spagnolo in contesti italo-foni attraverso i proverbi e le frasi idiomatiche"

60 CFU / 1.500 ore. Conseguimento: maggio 2015

2009-2010 Master Universitario in Studi Latinoamericani (indirizzo Lettere)

Istituto di Iberoamerica dell'Università di Salamanca

Materie periodo di docenza: Español de América; Literatura Hispanoamericana (Cátedra Miguel de Unamuno. Prof. Jorge Fornet); Poesía hispanoamericana; Teatro hispanoamericano, Novela y cuento hispanoamericano; Historia de Hispanoamérica; Cine, sociedad y cultura hispanoamericanos; Sistemas políticos en América Latina; Antropología hispanoamericana;

Metodología de la investigación; Espacio audiovisual en Hispanoamérica; Industrias culturales y de la comunicación en Iberoamérica; Seis cursos a elección del Programa de Estudios Abiertos (PEA). Media periodo di docenza: 9.15/10. **60 CFU (1.500 ore)**

2008 Diploma de Estudios Avanzados (DEA)

Facoltà di Filologia, Università di Salamanca (Spagna)
Programma "Vanguardia y posvanguardia en España e Hispanoamérica. Tradición y rupturas en la Literatura Hispánica". Titolo tesina: "Tres formas del insilio en la literatura ecuatoriana del siglo XX. Medardo Ángel Silca, Hugo Mayo y Jorge Icaza". Commission giudicatrice: Eva Guerrero, Javier San José Lera, José Luis Ingelmo. Media periodo di docenza: 9,56/10. **21 CFU (525 ore)**
Voto periodo di ricerca: eccellente (sobresaliente). **12 CFU (300 ore)**

Post-Lauream

2014 Specialista Universitario in Didattica della Geografia Linguistica Ispanica
Università di La Rioja (Spagna). **5 CFU / 125 ore**

2013 Specialista Universitario in Didattica dello Spagnolo come L2
Università di La Rioja (Spagna). **5 CFU / 125 ore**

2004 Corso di Post-lauream in Analisi del Discorso (teoria dell'argomentazione)
Prof.ssa. María Marta García Negroni
Facoltà di Filosofia e Lettere, Università di Buenos Aires (Argentina). **80 ore**

Laurea

1997-2003 Laurea in Lettere Moderne (Spagnolo)
Indirizzo: letteratura argentina e latinoamericana (profs. Beatriz Sarlo, Nicolás Rosa, Jorge Panesi, Ricardo Piglia, Cristina Iglesia, Celina Manzoni, Susana Cella, Martín Kohan).
Università di Buenos Aires (Argentina).
Omologata dal Ministero di Educazione spagnolo (MEC res. 2011/H08403).

2005-2007 Corsi a Libera Scelta di laurea magistrale in Filologia Ispanica e Filosofia
Università di Salamanca – Programma USAL-Banco Santander Central Hispano
Materie scelte: Letteratura medievale (la poesía del Cancionero); Filosofia del Barocco;
Letteratura del Siglo de Oro (Quevedo: sueños y discursos); Filosofia del Renacimiento;
Metodología de la investigación literaria: crítica y edición de textos (**6 CFU ognuno**)

Abilitazione per l'insegnamento (equipollente al CAP spagnolo e al TFA italiano)

2002-2003 Magistero in Lettere Moderne
Titolo originale: *Profesora en Enseñanza Media y Superior en Letras*
Formazione in didattica per l'insegnamento della lingua e la letteratura ispanica.
Elaborato finale: "La enseñanza de las correlaciones verbales castellanas indicativo/subjuntivo a alumnos de octavo año de la EGB".
Università di Buenos Aires. Materie annuali: *Didáctica General para Profesorados (168 ore)* e *Didáctica Especial y Prácticas de la Enseñanza en Letras (168 ore)*

Corsi di aggiornamento, accreditamenti in didattica dello spagnolo LE, L2 e L1

2014 Accredimento esaminatori Diploma CELU (Certificado de Español Lengua y Uso). Taller digital de estandarización de examinadores. EXÁMENES ESCRITOS.
Consorcio ELSE (Español Lengua Segunda o Extranjera) integrado por 35 universidades

argentinas. **25 ore**

- 2014** **Workshop di formazione per docenti di Spagnolo come Lingua straniera.**
Primeras jornadas de formación de profesores de ELE. Instituto Cervantes de Palermo. 7 ore.
- 2014** **Corso universitario di aggiornamento per docenti di spagnolo**
“La lectura en L2 dentro y fuera del aula”. Docente: Daniel Cassany.
Pontificia Universidad de Comillas – Instituto Cervantes. **10 ore.**
- 2014** **Accreditamento esaminatori Diploma CELU (Certificado de Español Lengua y Uso).** Taller digital de estandarización de examinadores. EXÁMENES ORALES.
Consorcio ELSE (Español Lengua Segunda o Extranjera) integrado por 35 universidades argentinas. **25 ore**
- 2014** **Workshops estivi: VIII Talleres de verano para profesores de ELE**
Instituto Cervantes de Roma – Sezione culturale dell’Ambasciata Argentina. 26 giugno. **10 ore.**
- 2014** **Terza giornata di Studio LEND-AISPIScuola: El español en un currículo plurilingüe.**
Aspectos de la interculturalidad. 17 febbraio. **8 ore.**
- 2014** **Workshop di formazione.** “Las Competencias clave para el aprendizaje permanente de ELE para adolescentes y la formación integral de los estudiantes como futuros ciudadanos”.
Difusión - Instituto Cervantes. 13 febbraio. **1,30 ore.**
- 2012-2013** **4 Accreditementi esaminatori Diploma di Spagnolo Lingua Straniera (DELE)**
Istituto Cervantes di Roma (Italia). Codice di esaminatore: 588839.
Livelli A1-A2 (**15 ore**)
Vecchi-DELE B1-B2. (**10 ore**)
Nuovi DELE B1-B2 (**15 ore**)
C1-C2 (**15 ore**)
- 2013** **Corso Universitario di Formazione per professori di Spagnolo Lingua Straniera (ELE)**
Università di Murcia / Instituto Cervantes (Spagna). **30 ore**
- 2013** **Workshop per esaminatori CELU (Certificado de Español Lengua y Uso)**
Taller presencial de Pruebas Orales. Consorcio ELSE (Español Lengua Segunda o Extranjera).
Sezione culturale dell’Ambasciata Argentina a Roma. 11 novembre. **5 ore**
- 2013** **Workshops estivi: Jornadas de verano para profesores de ELE**
Instituto Cervantes Milán - Consejería de Educación de la Embajada de España en Italia.
21 e 22 giugno. **10 ore**
- 2013** **Workshops estivi: VII Talleres de verano para profesores de ELE.**
Instituto Cervantes Roma - Casa Argentina
13 e 14 giugno. **15 ore**
- 2013** **Giornata di Studio. X Encuentro práctico de ELE: Tareas y proyectos en el aula**
Instituto Cervantes Nápoles. 7 giugno. **10 ore**
- 2013** **Corso di aggiornamento.** “Textos y contenidos sociales en el desarrollo de la competencia comunicativa”
Edinumen – Instituto Cervantes Roma. 8 febbraio. **1,30 ore**
- 2012** **Workshop di formazione.** “De la palabra a la acción: cómo potenciar la

producción oral”

Edelsa – Instituto Cervantes Roma. 16 marzo. **1,30 ore**.

- 2012** **Workshop esaminatori DELE.** “Buenas prácticas para el desarrollo de la entrevista y evaluación oral en los Viejos DELE B1- Viejos DELE B1-B2”
Instituto Cervantes Roma. 12 ottobre. **3 ore**
- 2012** **Workshop esaminatori DELE.** “Buenas prácticas para el desarrollo de la entrevista y evaluación oral en los DELE A1-A2”.
Instituto Cervantes Roma. 26 ottobre. **3 ore**
- 2012** **Workshop di formazione. Teacher training: Good didactic skills.**
Marcus Evans Linguarama Roma. 19 luglio. **1,30 ore**
- 2003** **Corso di aggiornamento** “Configuraciones didácticas interactivas que favorezcan la metacognición. Uso de la TICs en el aula”
Instituto Superior de Formación Docente Modelo Lomas. **90 ore**
- 2003** **Corso di formazione docente** “Periodismo escolar en Internet”
Fundación Telefónica – Università di Lomas de Zamora. **50 ore**
Giornalismo in Internet (50 ore)

Associazioni di Appartenenza

Associazione Ispanisi Italiani (AISPI)

Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)

Associazione Italiana di Studi Iberoamericani (AISI)

Associazione Italiana di Fraseologia e Paremiologia (PHRASIS)

Esperienze professionali

- *Attività di docenza*

Lingua spagnola

- 2015/2016** Collaboratore Esperto Linguistico – livelli A1/B2
Università di Roma «La Sapienza»
Corsi Studenti Erasmus Outgoing.
Facoltà di Lettere e Filosofia
- 2014/2015** Collaboratore Esperto Linguistico – livelli A1/A2
Università di Roma «La Sapienza» (320 ore)
Facoltà di Economia
- 2014/2015** Professore a contratto di Lingua Spagnola
Università degli Studi della Tuscia
Corso di Laurea in Scienze Organizzative e Gestionali – allievi civili (60 ore)
Corso di Laurea in Scienze Organizzative e Gestionali – allievi militari (60 ore)

- 2014/2015** Collaboratore Esperto Linguistico – livelli A1/B1
Università di Roma Tre (60 ore)
Facoltà di Scienze Politiche
- 2014/2015** Collaboratore esperto linguistico e coordinatore del CLA per la lingua spagnola
Professore a contratto di Grammatica Spagnola I e Grammatica Spagnola II
Università degli Studi Guglielmo Marconi
Facoltà di Lettere
- Maggio 2015** Membro della Commissione d'esame per le prove dell'appello ordinario dei livelli A2, B1, B2 e C2 del Diploma DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera). Sedi: Instituto Cervantes di Roma (sede centrale) e Liceo Lucrezio Caro.
- 2013/2014** Collaboratore Esperto Linguistico di Lingua Spagnola
(Collaborazione Coordinata e Continuativa per l'attività didattica della lingua spagnola)
Università degli Studi di Roma Tre
Corsi tenuti nel Centro Linguistico di Ateneo (220 ore)
- 2013/2014** Professore a contratto di Lingua Spagnola Base e Lingua Spagnola I
Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale
Corso di Laurea in Lingue e Letterature (72 ore)
- 2013/2014** Professore a contratto di Lingua e Traduzione Spagnola I, II e III
Università degli Studi della Tuscia
Corso di Laurea in Lingue per il Turismo (75 ore)
Corso di Laurea in Scienze Organizzative e Gestionali (60 ore)
Corso di Laurea in Scienze Organizzative e Gestionali - allievi militari (60 ore)
- Maggio 2014** Presidente della Commissione d'esame per le prove dell'appello ordinario dei livelli A1, A2, B1 e B2 del Diploma DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera). Sedi: Cave (Lazio) - Casa Argentina. Instituto Cervantes di Roma
- 2012/2014** Professore a contratto di Lingua Spagnola
Libera Università Internazionale degli Studi Sociali Guido Carli (LUISS) tramite l'Instituto Cervantes di Roma
Laurea in Economia e Finanza. Lingua Spagnola livelli B1 (72 ore)
Laurea in Scienze Politiche livello A2.2 (36 ore)
- Novembre 2013** Vocale della Commissione d'esame per le prove dell'appello ordinario dei livelli C1 e C2 del (DELE) (Diploma de Español como Lengua Extranjera).
Sede: Instituto Cervantes di Roma.
- 4/2013-12/2013** Collaboratore Esperto Linguistico in Lingua Spagnola
Pontificia Università Gregoriana (Istituto Biblico - UNIGRE)
Corsi di lingua spagnola livelli base e avanzato per i dipendenti del PIB (36 ore)
- Maggio 2013** Vocale della Commissione d'esame per le prove dell'appello ordinario dei livelli A1 a C2 del (DELE) (Diploma de Español como Lengua Extranjera). Sede: Instituto Cervantes di Roma.
- Maggio 2012** Collaboratrice della Commissione d'esame per le prove dell'appello ordinario dei livelli A1 a C2 del (DELE) (Diploma de Español como Lengua Extranjera).
Sede: Instituto Cervantes di Roma.

10/2000-9/2009 Professore di Lingua e Letteratura Spagnola – Spagnolo come L1
Colegio Modelo Lomas (liceo linguistico)
Lomas de Zamora, Argentina. (circa 6.400 ore)

Altre esperienze nell'insegnamento dello spagnolo in Italia: docente di spagnolo per professionisti nell'accademia di lingue *Marcus Evans Linguarama* da febbraio 2011 a settembre 2012; docente di Spagnolo nel Liceo Linguistico Kennedy Roma da settembre 2012 a giugno 2013; docente di Spagnolo nel Liceo Linguistico Nazareth da settembre 2013 ad aprile 2014; docente del corso “Preparación al diploma DELE nivel B1”, Liceo Linguistico Statale James Joyce (24 ore, da novembre 2013 a maggio 2014)

Letteratura e civiltà spagnola e ispanoamericana

Da marzo 2013 Professore Str. T.d. di Letteratura Spagnola (per chiamata diretta)
Università Guglielmo Marconi – Facoltà di Lettere
Dipartimento di Studi Filosofici, Artistici e Filologici
s.s.d. L-LIN/05 – Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne (Classe L/11)
s.s.d. L-LIN/05 – Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (Classe LM/38)

2014/2015 Docente di attività integrativa. Seminario: *La figura del Dittatore nella letteratura spagnola e ispanoamericana. dei XIX e XX secoli. Testo e contesto politico./The figure of the Dictator in the Latin. American and Spanish American Literature in the 20th century* (24 ore/ 3 crediti). Università di Roma Tre.
Laurea magistrale in Relazioni Internazionali e Scienze Politiche. Facoltà di Scienze Politiche

5/2013 Professore a invito nella cattedra di Letteratura Ispanoamericana
Università di Sofia “San Clemente de Ojrid”
Programma svolto: “Teoría de los pasajes y experimentación narrativa en la prosa fantástica de Julio Cortázar” (2 lezioni – 4 ore)

2010-2012 Collaboratrice alla didattica nella cattedra di Letteratura Ispanoamericana
Università di Roma La Sapienza – Facoltà di Filosofia, Lettere, Scienze Umanistiche e Studi Orientali
Programmi svolti: “La ficcionalización de la ciudad de Buenos Aires en la literatura argentina de los siglos XIX y XX (Sarmiento, Martínez Estrada, Larreta, Mujica Láinez, Marechal, Arlt)”, “La novela indigenista peruano-ecuadoriana (Jorge Icaza y José María Arguedas)”, “El español rioplatense” (6 lezioni – 12 ore)

2003-2005 Docente di laboratorio di scrittura creativa e tecniche di lettura
Scuola di capacitazione letteraria “Cultura Activa”. Edizioni Baobab
Insegnamenti: “Teoría Literaria”, “Escritura creativa”.
Capital Federal. Argentina (circa 80 ore)

Formazione d'insegnanti

2013/2014 Professore a contratto di Didattica della Civiltà Spagnola e Ispanoamericana
Università della Calabria – Dipartimento di Studi Umanistici
Percorsi Abilitanti Speciali (P.A.S.) (24 ore)
Relatrice di 4 tesi di abilitazione all'insegnamento.

2013/2014 Professore a contratto di Didattica della Letteratura Spagnola e Ispanoamericana
Università della Calabria - Dipartimento di Studi Umanistici
Percorsi Abilitanti Speciali (P.A.S.) (24 ore)
Relatrice di 3 tesi di abilitazione all'insegnamento.

2008- 2009 Professore di Lingua Spagnola e Didattica della Lingua Spagnola
(due anni accademici) Istituto di Formazione Superiore Modelo Lomas
Magistero ufficiale per insegnanti adulti.
Magistero in Educazione Speciale. Insegnamenti: "Didáctica de las Prácticas del Lenguaje"
e "Lengua y Literatura y su Didáctica II".
Magistero in Inglese. Insegnamenti: "Expresión Oral y Escrita en Lengua Española".
Magistero in Educazione Fisica. Insegnamenti: "Taller de Lectura, Escritura y Oralidad".
Lomas de Zamora. Argentina.

▪ *Attività di Ricerca*

2010-2014 Membro di gruppo di ricerca
Titolo del progetto: "Vínculos ensayísticos e interculturales en *Sur* (1931-1970)"
Ref. 11930/PHCS/09.
Ricercatore principale: Vicente Cervera Salinas (Università di Murcia)
Finanziamento: Fundación Séneca. Área Ciencia y Tecnología Región Murcia

2008-2012 Collaboratore di gruppo di ricerca (in pubblicazioni scientifiche)
Titolo del progetto: "Migraciones Intelectuales: Escritores hispanoamericanos en España (1914- 1939)". Ref. P07-HUM-02569.
Ricercatore principale: Carmen de Mora Valcárcel (Università di Siviglia)
Finanziamento: Junta de Andalucía.

2008-2010 Cultore della materia
Titolo del progetto di ricerca: "Tres formas del insilio en la poesía ecuatoriana del siglo XX". Responsabile della ricerca: Celina Manzoni. Letteratura Latinoamericana II, Facoltà di Filosofia e Lettere (Università di Buenos Aires)

2008 Assegnista di ricerca
Titolo del progetto di ricerca: "Contribuciones a la consolidación de un Ultraísmo argentino: Revista *Alfar* (La Coruña-Montevideo 1920-27), órgano de difusión de vanguardias nacionales en un contexto de diálogos peninsulares".
Finanziamento: Fondo Nacional de las Artes (Presidenza della Nazione - Argentina)

▪ *Attività come revisore (revisione paritaria/peer review) e come membro di comitati editoriali in riviste e collane scientifiche*

Fundación Biblioteca Ayacucho. Membro del «Consejo Editorial Internacional Consultivo» da settembre 2015, costituito da Julio Ramos, Carmen Ruiz Barrionuevo, Juan Duchesne-Winter, Daniel Balderston, Floriano Martins, Camila Pulgar Machado. Universidad Central de Venezuela/Gobierno Bolivariano de Venezuela.
MEMBRO COMITATO EDITORIALE

Rilce. Revista de Filología Hispánica. Universidad de Navarra. ISSN 0213-2370 Gruppo A (indicizzata ISI-Thompson&Reuters). **REVISORE.**

Artifara. Revista de Lenguas y Literaturas Ibéricas y Latinoamericanas. Università degli Studi di Torino. ISSN 1594-378X. Rivista di fascia A - Anvur. **REVISORE E ASESORE COMITATO EDITORIALE.**

Pasavento. Revista de Estudios Hispánicos. Universidad de Alcalá. ISSN 2255-4505. **REVISORE.**

Interpretextos. Revista Semestral de Creación y Divulgación de las Humanidades, Facultad de Letras y Comunicación de la Universidad de Colima, México. ISSN 1870-896X. **MEMBRO COMITATO EDITORIALE**

Cuadernos del Hipogrifo. Revista Semestral de Literatura Hispanoamericana y Comparada. ISSN 2420-918X. **CO-DIRETTORE.**

▪ *Attività come giuria*

2014. Membro di commissione giudicatrice di tesi di dottorato di ricerca: "La poesía del Siglo de Oro en la poesía de la generación peruana del '50. Análisis intertextual-interpretativo", candidato Nazaret Solís Mendoza, Università di Navarra, 3 luglio.

2014. Presidente di Giuria. Concorso Letterario Internazionale Bilingue TraccePerLaMeta II Edizione. Con il patrocinio di Embajada de España en Italia, Real Academia de España en Roma, Embajada de Uruguay en Italia, Embajada de México en Italia, Junta de Andalucía-Consejería de Educación, Cultura y Deporte, Embajada de Chile en Italia, Embajada de la Republica Bolivariana de Venezuela en la Republica Italiana, Embajada de la Republica de Nicaragua en Italia.

2014. Giuria dell'edizione 2014 del *Premio Nazionale di Divulgazione Scientifica* dell'Associazione Italiana del Libro, con il patrocinio del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) e dell'AIRI (Associazione Italiana per la Ricerca Industriale). Area D: *Scienze storiche e letterarie.*

2013. Giuria del 147° concorso di Minifinzione *La Marina de Ficticia*, Messico.

2013. Giuria del 1° *Premio Nazionale di Divulgazione Scientifica* della *Associazione Italiana del Libro* con il patrocinio del *Consiglio Nazionale delle Ricerche* (CNR). Membro della commissione integrata da 25 giurati che contribuiscono con il Comitato Scientifico alla valutazione dei lavori pervenuti.

2010. Giuria a invito. Programma televisivo *Encuentro del Saber. Competencia de Literatura en Lengua Española. 7ma. Edición.* Hispamérica Medios Audiovisuales. Canal 7. (in 4 puntate).

2003-2005. Giuria. Concorso letterario annuale di poesia e narrativa organizzato da Ediciones Baobab, Buenos Aires.

2004. Giuria. Concorso letterario annuale di poesia e narrativa "Torneos Juveniles Bonaerenses" organizzati dalla Segreteria di Cultura del Municipio di Lomas de Zamora, Buenos Aires.

2002- 2003. Giuria. Secondo e Terzo Concorso di poesia e narrativa organizzato dalla Università di Scienze Empresariales e Sociali (UCES). Premio *Gabriela Mistral* e *Horacio Quiroga*. Buenos Aires.

▪ *Attività come relatore e correlatore di tesi di laurea*

Traduzione annotata di un manoscritto inedito di Leopoldo Marechal: Polifemo. Tesista: Giulia Coraggio. Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture Moderne, Dipartimento di studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici dell'Università della Toscana. Anno accademico 2013-2014. RELATORE

«Poesía ante la incertidumbre». *Traduzione e analisi di alcune poesie di Fernando Valverde.* Tesista: Alessio Sgriscia. Corso di Laurea triennale in Lingue e culture moderne, Dipartimento di studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici dell'Università della Toscana. Anno accademico 2013-2014. RELATORE

Il doppiaggio nel cinema: aspetti positivi e negativi di una forma di traduzione. Tesista: Alessandro Sestili. Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture Moderne, Dipartimento di studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici dell'Università della Toscana. Anno accademico 2013-2014. RELATORE.

La parlata andalusa dalle sue caratteristiche alla letteratura. Tesista: Margherita de Santis. Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letteratura Moderne. Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università di Cassino e del Lazio Meridionale. Anno accademico 2012-2013. RELATORE

Con otra mirada: La Salamanca escondida entre sus piedras. Traduzione di una guida turistica. Tesista: Stefania Addelio. Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letteratura Moderne. Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università di Cassino e del Lazio Meridionale. Anno accademico 2012-2013. CORRELATORE

La traducción literaria. Dificultades en la comunicación de las ideas del pasado reciente. Tesista: Daniele Santobianchi. Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicaciones Internazionale, Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2012-2013. CORRELATORE

Las lenguas de signos. Analogías y diferencias entre la lengua de signos española e italiana. Tesista: Valentina Ilario. Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale, Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2012-2013. CORRELATORE

Letteratura spagnola

Huellas petrarquistas en la poesía del Siglo de Oro español. Los sonetos de Jua Boscán, Garcilaso de la Vega y Luis de Góngora y Argote. Tesista: Emanuela Esposito. Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale, Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2013-2014. RELATORE

Mariano José de Larra y José de Espronceda, exponentes de dos tendencias divergentes del Romanticismo español. Tesista: Eleonora Venti. Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale, Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2013-2014. RELATORE
RELATORE

La renovación del lenguaje en la narrativa española del siglo XX: Martín-Santos y su Tiempo de silencio. Tesista: Matteo Lobina. Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale, Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2012-2013. RELATORE

La dialéctica entre el libre albedrío y la predestinación en el drama La vida es sueño de Pedro Calderón de la Barca. Tesista: Luana Barile. Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale, Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2013-2014. RELATORE

El universo filosófico de La regenta. Tesista: Fabrizio Savarese. Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture Moderne. Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2012-2013. RELATORE

Tradición y vanguardia en la obra poética de Federico García Lorca, Romancero gitano y Poeta en Nueva York. Tesista: Marika di Prima. Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture Moderne. Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2012-2013. RELATORE

El universo filosófico de La regenta. Tesista: Maglen Morillo. Corso di Laurea triennale in Lingue e Culture Moderne. Università degli Studi Guglielmo Marconi. Anno accademico 2012-2013. RELATORE

- *Attività come redattore e correttore di bozze*

2006-2010. Redattore e correttore di bozze *free lance*. Sito web di contenuti digitali Literaterra / Creaciones Digitales Ecuador. Guayaquil. www.literaterra.com / <http://www.creacionesdigitales.com>

2005-2005. Redattore e correttore di bozze *free lance*. Estudio Cruz & Arcieri Diseño y Comunicación, Buenos Aires.

Premi e riconoscimenti (ricerca)

2009. “Premio de Grado de Salamanca Santo Tomás de Aquino” anno accademico 2007-2008 per la ricerca *Tres formas del insilio en la poesía ecuatoriana del siglo XX* (data di discussione tesi: 15 settembre 2008, 310 pagine), Spagna.

2004. “Premio Rodolfo Puiggróss sobre ensayistas, escritores y artistas del pensamiento nacional” (Res. Rect. 1517/04) per la monografia *La República de Leopoldo Marechal*, Università di Lanús, Argentina.

2003. Menzione Speciale del II Concorso *Educación en la red* per la ricerca *Microemprendimientos digitales transversales en lengua y literatura*, Fondazione Telefónica-Educared, Argentina.

1995. Primo Premio Speciale nel “Concurso Literario en Conmemoración del centenario de la muerte de José Martí” per lo saggio intitolato *El apóstol de la llave dorada*, Commissione Nazionale Argentina di Cooperazione con l’UNESCO e Ambasciata di Cuba in Argentina.

Borse (ricerca, post-dottorato e formazione)

2015. Borsa del Istituto Cervantes di Madrid e di Abaco-Salamanca per la formazione di docenti di ELE, per la realizzazione del corso “Metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera”. 17-28 agosto 2015.

2014. Borsa del Istituto Cervantes di Madrid per la formazione di professori di Spagnolo come Lingua Straniera (corso P796-14, “La lectura en L2 dentro y fuera del aula”, Fundación Comillas). Prof. Daniel Cassany.

2013. Borsa del Istituto Cervantes di Madrid per la formazione di professori di Spagnolo come Lingua Straniera (corso P742-13, Università di Murcia)

2010. Borsa del “Programa de Movilidad Académica entre Instituciones asociadas a la AUIP - Asociación Universitaria Iberoamericana de Posgrado” per effettuare delle ricerche nelle fonti bibliografiche ed emerografiche della Biblioteca Nazionale di Spagna (BNE, Madrid).

2009-2010. Borsa di studio per argentini discendenti da cittadini castigliano-leonesi per la realizzazione di master ufficiali. Asociación Universitaria Iberoamericana de Posgrado (AUIP).

2008. Borsa per laureandi “Beca Nacional de Investigación en la especialidad Letras-año 2008”, Fondo Nazionale delle Arti, Segreteria di Cultura della Presidenza della Nazione, Argentina.

2007. Borsa di matricola di dottorato. Vice-rettorato di docenza e convergenza europea della Università di Salamanca.

2004-2005 y 2005-2006. Borsa di studio per la realizzazione di corsi singoli di laurea magistrale in Filosofia e Filologia Ispánica secondo l’Accordo di Collaborazione USAL-BSCH (Università di Salamanca / Banco Santander Central Hispano).

1998, 1999, 2000, 2001 y 2002. Borse di studio annuali del Programma Nazionale di Borse Universitarie per l’eccellenza accademica (per gli studi conducenti alla laurea magistrale in Lettere). Ministero di Educazione della Nazione, Argentina.

Pubblicazioni

▪ **Tesi di dottorato**

2012. *A su imagen y caricatura. Crónicas noveladas del Ultraísmo por Rafael Cansinos-Assens, Norah Lange y Leopoldo Marechal* (pp. 603). Universidad de Salamanca. Repositorio GREDOS-USAL. Riassunto della tesi (pp. 282) in: http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/121451/1/DLEH_MartinezPersicoMarisa_Resumen_de_Tesis.pdf

▪ **Edizioni critiche**

2015. Leopoldo Marechal. *Polifemo*. Chieti, Edizioni Solfanelli. *Edizione critica bilingue spagnolo/italiano di testo teatrale inedito. [in corso di stampa]*

▪ **Libri**

2013. *Tretas del hábil. Género, humor e imagen en las páginas ultraístas y post-ultraístas de Norah Lange*. Murcia, Editorial de la Universidad de Murcia (EDITUM). Prefazione di Rosa García Gutiérrez (Università di Huelva), pp. 250 [ISBN 9788415463900].

2013. *Leopoldo Marechal, entre la cuerda poética y la cuerda humorística*. Città di Castello, Nuova Prhomos, 2013, pp. 209 [ISBN 9788897900740]. Prefazione di Javier de Navascués. **In corso di ristampa dalla casa editrice Sette Città (Viterbo).**

2012. *La gloria y la memoria. El Ultraísmo iberoamericano 'suivant les traces' de Rafael Cansinos Assens*. París, BOD-Auspicio Fundación Marechal, 2012, pp. 212 [ISBN 9782810623600] **In corso di ristampa dalla casa editrice Aracne (Roma). Collana Dialogoi Ispanistica.**

2010. *Tres formas del insilio en la literatura ecuatoriana del siglo XX. Medardo Ángel Silva, Hugo Mayo, Jorge Icaza y su proyección iberoamericana.* Madrid, Bubok-Fundación Marechal, 2010, pp. 204. [ISBN 9788499815558]. **In corso di ristampa dalla Universidad Andina Simón Bolívar (UASB), Ecuador.**

2005. *La República de Leopoldo Marechal.* Bernal, Editorial de la Universidad Nacional de Lanús (EDUNLa), 2005, pp. 45. [ISBN 9872202257]. Prefazione di Ana Jaramillo.

▪ **Articoli in riviste scientifiche e didattiche, oppure parti di libri**

2015. “Mario Vargas Llosa ensayista. Como pez en el agua por los turbulentos ríos de la historia latinoamericana reciente” in Mario Vargas Llosa, Liliana Tabakova et.al. *Cartografías del amor y del poder.* Sofia, Universidad de Sofia, pp. 76-82 [ISBN 978-954-07-3909-0]

2015. “Guillermo de Torre, de «exiliado voluntario» de la Guerra Civil a ensayista polémico en las páginas de Sur” in *ANNALI. Sezione romanza dell'Istituto universitario orientale di Napoli*, Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”, pp. 127-147 [ISSN 0547-2121] [**accettato in corso di stampa**]

2015. “Tras las huellas satíricas de Eurípides. *Polifemo*, un drama inédito de Leopoldo Marechal” in Claudia Hammerschmidt (Ed.). *Leopoldo Marechal y la fundación de la literatura moderna*, Inolas, Germany, pp. 169-194. [ISBN 978-3-946139-03-4]

2015. “El ensayo de interpretación nacional. *Radiografía de la pampa*, de Ezequiel Martínez Estrada” in *Interpretextos*, Nro. 16, Colima, Universidad de Colima, México, pp. 7-22. [ISSN 1870-896X] [**accettato in corso di stampa**]

2015. “La literatura hispánica como aducto lingüístico en el aula de ELE: una propuesta «dialógico-funcional». Fundamentación, repertorio de textos y funciones para trabajar en el aula”, in *MARCOELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera* Nro. 21 [ISSN 1885-2211] [**accettato in corso di stampa numero 21 luglio-dicembre 2015**]

2015. “Presentación de un caso de alternancia voseo-ustedeo como forma de tratamiento vigente en la variedad culta del español rioplatense”, in *Dialectología*, Universitat de Barcelona Nro 15, luglio 2015 [ISSN 2013-2247]

2015. “Modelos 2 y 4 de comprensión lectora DELE A2” e “Claves de respuestas” in Rafael Hidalgo (Coord.): *Prepara y practica el Diploma de Español como Lengua extranjera A2.* Barcelona, Octaedro. [ISBN 978-84-9921-555-6]

2014. “*Salón de belleza* de Mario Bellatin, o la transposición narrativa de la técnica cinematográfica del *time lapse*” in *Revista Casa de las Américas* Nro. 276, pp. 127-134 [ISSN 0008-7157].

2014. “*España no está sola. Del localismo a la fraternidad hispánica en las letras del Ecuador (1914-1939)*” in Carmen de Mora y Alfonso García Morales (eds.). *Viajeros, diplomáticos y exiliados. Escritores hispanoamericanos en España (1914-1939). Vol III.* Peter Lang: Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2014, pp. 253-280. [ISBN 978-90-5201-822-5]

2014. “El tábano en el caballo. Guillermo de Torre, polemista de Sur” in Vicente Cervera Salinas et. al.: *Vínculos ensayísticos e interculturales en la revista Sur*. Murcia, EDITUM (Ediciones de la Universidad de Murcia), pp. 137-159 [ISBN 978-84-16038-20-6]

2014. “El español americano y el bilingüismo paraguayo. Interferencias y contacto de lenguas”, en *Illuminazioni*, Università di Messina, Nro. 30, ottobre-dicembre, pp. 53-62 [ISSN 2037-609X].

2014. “Permeables a la cultura a través de la lengua. La incorporación de contenidos socioculturales de España e Hispanoamérica en la clase de ELE”, en *MARCOELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera* Nro. 19 [ISSN 1885-2211]

2014. “Una astilla de silencio atraviesa los labios del poeta. Meditaciones sobre la poesía en la revista *Sur* (periplo 1945-1970)” in Vicente Cervera Salinas e María Dolores Adsuar (Eds.): *Vínculos ensayísticos e interculturales en la revista Sur. Tomo III*. Murcia, EDITUM, pp. 269-277 [ISBN 978-84-16038-20-6]

2014. “De los otros y los nuestros. Las reseñas de escritores argentinos en las páginas de *Sur* (periplo 1931-1945)” in Vicente Cervera Salinas e María Dolores Adsuar (Eds.): *Ensayo, memoria cultural y traducción en Sur*. Murcia, EDITUM, pp. 175-188. [ISBN 978-84-16038-19-0]

2014. “Ciudades anheladas, ciudades imaginadas. El *modus* añorante en los romances montuvios de Pedro Jorge Vera” in Stefano Tedeschi, Alessia Melis, Giuseppe Gatti (Eds.). *Itinerari nelle città plurali. Scritture ispanoamericane nello spazio urbano*. Città di Castello, Nuova Prhomos, pp. 115-125. Pubblicazione del seminario tenuto nella Facoltà di Lettere e Filosofia dell’università «La Sapienza» anno accademico 2010-2011.

2014. (con Giuseppe Gatti) “El Parque de los Monstruos de Viterbo como proyección espacial de la psicología del protagonista en la novela *Bomarzo* (1962) de Manuel Mujica Láinez” in Barbara Turchetta, Maurizio Basili, Masha Mattioli-Jollès (Ed.) *Appunti di viaggio letteratura e turismo nella Toscana*. Perugia, Edizioni dell’Urogallo/Università della Toscana, pp. 67-85. [ISBN/EAN 978-88-97365-34-1]

2014. “Leopoldo Brizuela: fue apasionante trabajar con recuerdos personales para hacer ficción”, in *La Nación-Suplemento Cultural ADN*, venerdì 15 agosto 2014, pp. 8-9 [edizione in formato cartaceo]

2014. “Marechal inédito: un fragmento de *Polifemo*”, in *Cuadernos del Hipogrifo. Revista de literatura hispanoamericana y comparada*, Roma, pp. 57-62 [ISSN 2420-918X]

2014. “Antígona renace en el Caribe”, in *La Nación-Suplemento Cultural ADN*, venerdì 21 febbraio 2014, p. 15 [edizione in formato cartaceo]

2014. “Decisiones y sintaxis. La didáctica implícita en un programa universitario de literatura del siglo veinte”, in *Ikastorratza, e-Revista de Didáctica* Nro. 12, luglio 2014. [ISSN 1988-5911]

- 2013.** “Un caso de transposición didáctica del español inspirado en los aportes de la pedagogía para la comprensión y la lingüística textual”, in *Tejuelo. Revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, Nro. 17, Universidad de Extremadura, pp. 25-41 [ISSN 1988-8430]
- 2013.** “Gravitación del Expresionismo en la poesía ultraísta de Norah Lange (1922-1929)” en *Hispanamérica. Revista de Literatura*, Nro. 125, Maryland, Universidad de Maryland, pp. 11-20 [ISSN 0363-0471]
- 2013.** (con Giuseppe Gatti) “Espacios narrativos esquizoides para narrar el miedo. Bolaño, Lemebel, shock” en *Revista de Literatura Hispanoamericana del Instituto de Investigaciones Literarias y Lingüísticas*, Maracaibo, Universidad de Zulia, Nro. 67 (julio-diciembre), pp. 32-49. [ISSN 0252-9017]
- 2013.** “Apocalipsis personal, generacional e indígena en Adán Buenosayres, dentro y fuera de la novela” in *Altre modernità/ Otras modernidades/ Autres modernités/ Other Modernities*, Università degli Studi di Milano, pp. 290-303. [ISSN 2035-7680]
- 2013.** “Atlas secreto de una alegoría” in *La Nación. ADN suplemento cultural*, 23 de agosto, pp. 9-10. <http://www.lanacion.com.ar/1613053-atlas-secreto-de-una-alegoria>
- 2013.** “Arquitectura migrante y nuevos intrusos urbanos. La Buenos Aires de los cabecita negra y el Quito de los chullitas” in *Literatura: teoría, historia, crítica*, Vol. 15, Nro. 2, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia [ISSN 0123-5931] <http://www.revista.unal.edu.co/index.php/lthc/article/download/39812/41720>
- 2013.** “Programa nuevo DELE B2 (contenidos gramaticales, funcionales y léxicos)”, “Modelo 1 y 2 de comprensión lectora DELE B2” e “Claves de respuestas”, in Rafael Hidalgo (Coord.): *Prepara y practica el nuevo DELE B2*. Barcelona, Octaedro. [ISBN 978 84 9921 418 4]
- 2013.** “Programa nuevo DELE B1 (contenidos gramaticales)”, in Rafael Hidalgo (Coord.): *Prepara y practica el nuevo DELE B1*. Barcelona, Octaedro. [ISBN 978 84 9921 399 6]
- 2013.** “Palabras con descuento. Minificción y *twitteratura* en el aula ELE”, in *Mediterráneo. Revista de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania. Volumen II EPELE Nápoles*, Nro. 5, giugno, pp. 6-22 [ISSN 2036-9131] http://www.mecd.gob.es/italia/dms/consejerias-exteriores/italia/publicaciones/MEDITERRANEO_5_jun-2013_Vol-II_EPELE-Napoles-II.pdf
- 2013.** “Las variedades lingüísticas en la clase ELE. Propuestas de material didáctico” in *Mediterráneo. Revista de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania. Volumen III: Jornadas Milán*, Nro. 5, giugno, pp. 185-194 [ISSN 2036-9131] http://www.mecd.gob.es/italia/dms/consejerias-exteriores/italia/publicaciones/MEDITERRANEO_5_jun-2013_Vol-III_ROMA-MILAN.pdf
- 2013.** “Pluricentrismo y norma panhispánica del español. Consideraciones críticas sobre el imaginario docente ELE” in *Mediterráneo. Revista de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania. Volumen III: Talleres Roma*, Nro. 5, giugno, pp. 111-129 [ISSN 2036-9131] http://www.mecd.gob.es/italia/dms/consejerias-exteriores/italia/publicaciones/MEDITERRANEO_5_jun-2013_Vol-III_ROMA-MILAN.pdf
- 2013.** (con Jingshi Feng). “No más puertas al campo. La divulgación del libro en lengua española bajo el signo de la reproducción digital” en *Perspectivas de la comunicación*,

2013. “Narrativas del «insilio insular»: canibalismo, jineterismo y depredación en dos cuentos de los novísimos cubanos Marilyn Bobes y Ronaldo Menéndez” in Rosa Maria Grillo e Carla Perugini (Eds.): *Tempi e luoghi di (de)formazione. Tiempos y lugares de (de)formación*. Salerno/Milano, Oédipus Edizioni, pp. 242-255. [ISBN 9788873411666]

2013. “Mario Vargas Llosa: La cultura reposa sobre la curiosidad de las mujeres” in *La Nación. Suplemento ADN*, venerdì 7 giugno, p. 15. <http://www.lanacion.com.ar/1589008-la-cultura-reposa-sobre-la-curiosidad-de-las-mujeres>

2013. “El tránsito del rumbo generacional al rumbo individual. Pasión y muerte del ultraísmo-martinfierrismo en *Adán Buenosayres*” en *Interpretextos*, Nro. 10, Colima, Universidad de Colima, México, pp. 7-22. [ISSN 1870-896X]

2013. “Los “juglares electrónicos” y la novísima narrativa hispanoamericana” in *Revista Caracteres: estudios culturales y críticos de la esfera digital*, Vol. 2, Nro. 1, maggio, pp. 48-66 [ISSN 2254-4496]

2013. “*La literatura sobrevive mientras puede ser traicionada*. Conversaciones en Guayaquil con Miguel Donoso Pareja” en *Ómnibus. Revista Intercultural*, Año 9, Nro. 43, maggio [ISSN 1698-7241]

2013. “Tránsitos sin aduana. *El insomnio de Bolívar*, de la frontera literaria al cronotopo cero” en *Revista Luthor* Nro. 12, febbraio [ISSN 1853-3272]

2012. “De Tirso, Lorca y Shakespeare al Litoral argentino: El Don Juan criollo de Leopoldo Marechal” in *Tonos Digital. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, Nro. 22, [ISSN 1577-6921]

2012. “Biblioclastia por incuria. La biblioteca personal de Leopoldo Marechal en Rosario” en *Cartaphilus. Revista de Investigación y Crítica Estética*, Nro. 10, pp. 135-152 [ISSN 1887-5238]

2012. “Recepción ambivalente del Futurismo en Argentina” in *Lingue e linguaggi*, Nro. 8, pp. 89-98 [ISSN 2239-0367]

2012. “Contemporáneos, nómadas y multilingües. La *Posnacionalidad* de la narrativa latinoamericana actual” in *Colindancias. Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, Nro. 3, Timisoara, Editura Universitatii de Vest, 2012, pp. 9-15. [ISSN 2067-9092]

2012. “El almohadón de plumas y el perjurio de la nieve, o la erotización de la agonía” in *Tonos Digital. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, Nro. 23 [ISSN 1577-6921]

2012. “Contrarréplica de estereotipos de género en las páginas de Luisa Valenzuela. Una respuesta a Evaristo Carriego” en *Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas*, Università degli Studi di Torino, Nro. 12, [ISSN 1594-378X]

- 2012.** “Resurrección de la infancia y literalidad discursiva en *Viaje olvidado* de Silvina Ocampo. Un abordaje transdisciplinario de lo fantástico desde la psicología cognitiva” in *LEJANA. Revista Crítica de Narrativa Breve*, Nro. 4 [HU ISSN 2061-6678]
- 2011.** “Juglares electrónicos. Nuevos soportes digitales en la novela española e hispanoamericana” in *Revista Nasledje*. Serbia, Facultad de Letras y Artes de la Universidad de Kragujevac, pp. 367-384 [ISSN 1820-1768]
- 2011.** “Formas del insilio en la poesía ecuatoriana del siglo XX. A propósito de Hugo Mayo” in Manuel Fuentes e Paco Tovar (Eds.): *Actas del VIII Congreso de la AEELH: A través de la vanguardia hispanoamericana. Orígenes, desarrollo, transformaciones*. Tarragona, URV-Universitat Rovira i Virgili, pp. 295-305 [ISBN 9788484241805]
- 2010.** “Borges y Escher: analogías de la invención” in *Cartaphilus, revista de Investigación y Crítica Estética*, Nros. 7-8, pp. 212-218 [ISSN 1887-5238]
- 2010.** “Juan Rulfo: Barda tirada en un campo verde” in *El coloquio de los perros. Revista de literatura*, Nro. 27, Cartagena [ISSN 1578-0856]
- 2010.** “Escepticismo y escatología en la poesía circular de Blanca Varela” in *Tonos Digital. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, Nro. 19 [ISSN 1577-6921]
- 2009.** “Entrevista con el narrador Javier Vásquez. Quito, junio de 2008” in *Cartaphilus, revista de Investigación y Crítica Estética*, Nro. 6, 2009, pp. 225-228 [ISSN 1887-5238]
- 2009.** “Rafael Alberti, Jorge Guillén y Carlos E. De Ory, pintores de la vida moderna” in *Cartaphilus, revista de Investigación y Crítica Estética*, Nro. 5, pp. 125-132 [ISSN 1887-5238]
- 2009.** “Hugo Mayo y la poesía que no es un sonajero. Un insiliado del canon” in Noé Jitrik (Comp.): *Revelaciones imperfectas. Estudios de literatura latinoamericana*. Buenos Aires, NJ Editor, pp. 267-274. [ISBN 9789872415013]
- 2008.** “Vibracionismo pictórico, Ultraísmo literario. Ecos de un diálogo transatlántico en la revista *Alfar*” in Ana María da Costa Toscano y Francisca Nogueroles Jiménez (Coords.): *Bajo el signo de Heráclito: cultura uruguaya contemporánea*. Oporto, Universidade Fernando Pessoa (CELA), pp.186-203 [ISSN 1646-5024]
- 2008.** “Una lectura genética de los cuentos fantásticos de Silvina Ocampo en *Viaje Olvidado* (1937)” in Vicente Cervera Salinas e María Dolores Adsuar (Coords.): *Alma América. In honorem Prof. Victorino Polo*, v. II. Murcia, EDITUM, pp. 20-27. [ISBN 9788483717479]
- 2008.** “Pentagrama de paisajes en Federico García Lorca” in *Extravío, revista electrónica de literatura comparada*. València, Universitat de València, pp. 27-44 [ISSN 1886-4902]
- 2008.** “Formato, sentido y valor en *Alegoría del Monstruo español* (1627)” in *Cartaphilus, revista de Investigación y Crítica Estética*, Nro. 4. pp. 73-87 [ISSN 1887-5238]
- 2008.** “Puerto Rico, o la historia añorada. De René Marqués a Luis López Nieves” in *Tonos Digital. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, Nro. 15 [ISSN 1577-6921]

2008. “La loca traducción: aventuras de una narrativa mestiza. Piñera y Gombrowicz” in *Cartaphilus, revista de Investigación y Crítica Estética*, Nro.3, pp. 121-130 [ISSN 1887-5238]

2007. “El dilema de los críticos practicantes: un discurso que no puede exceder sus propios márgenes. L. Lugones a través de J. L. Borges” in *Cartaphilus, revista de Investigación y Crítica Estética*, Nro. 2, pp. 107-118 [ISSN 1887-5238]

2006. “La enseñanza de la literatura y su función patriótica: una dialéctica entre el nacionalismo y la universalidad” in *Textura, revista de Letras e História*, Nro. 13, Porto Alegre, Universidade Luterana Do Brasil (ULBRA) pp. 41-48 [ISSN 1518-4919]

2004. “Ficciones de un gobierno kitsch. Daniel Guebel: un escritor marcado por el sello político del gobierno menemista” in *Boletín de Humanidades del Colegio de Graduados de la Facultad de Filosofía y Letras*, Nro.5. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, pp. 37-50.

2004. “Julio Cortázar, el constructor de puentes” in *Revista de información docente Raíces y alas*, Año 7, Nro. 12. Buenos Aires, Agencia Periodística CID, 2004, pp. 8-11.

2003. “El procedimiento de hipertextualidad en la literatura y en Internet” in *Revista de información docente Raíces y alas*, Año 6, Nro. 11. Buenos Aires, Agencia Periodística CID, 2003, pp. 31-32.

1999. “La poesía, esa travesía por los bordes de lo inasible: Olga Orozco” in *Entreletras y la gente*, Año 1, Nro. 0. Buenos Aires, Editorial Baobab, 1999, pp. 22-24.

▪ **Recensioni**

2015. “Leopoldo Brizuela: La locura de Onelli”, in *Cuadernos del Hipogrifo. Revista de Literatura Hispanoamericana y Comparada* Nro. 3, Roma, pp. 305-307 [2420-918X]

2015. “Ángel Esteban: El escritor en su paraíso. Treinta grandes autores que fueron bibliotecarios. Con prólogo de Mario Vargas Llosa”, in *Cuadernos del Hipogrifo. Revista de Literatura Hispanoamericana y Comparada* Nro. 2, Roma, pp. 297-302 [2420-918X]

2015. “Daniel Nemrava: Entre el laberinto y el exilio. Nuevas propuestas sobre la narrativa argentina”, in *Cuadernos del Hipogrifo. Revista de Literatura Hispanoamericana y Comparada* Nro. 2, Roma, pp. 293-296 [2420-918X]

2014. “*Los cálices vacíos* de Delmira Agustini. Edición crítica e introducción de Rosa García Gutiérrez”, in *Cuadernos del Hipogrifo. Revista de Literatura Hispanoamericana y Comparada* Nro. 1, Roma, pp. 268-270 [2420-918X]

2013. “Jorge Mojarro Romero. Multánime. La prosa vanguardista de Arqueles Vela” in *Revista Liberia. Hispanic Journal of Cultural Criticism*, University of Pittsburgh, pp. 1-4 [ISSN 2325-2723]

2013. “Una frase que resucite el mundo. El deseo tantálico en *La invención del cielo*, de Vicente Robalino” in *Ómnibus. Revista Intercultural*, Año 9, Nro. 43, mayo [ISSN 1698-7241]

2013. "Macedonio y Piglia, alfa y omega del Centenario argentino. Los asedios críticos de José Manuel González Álvarez" in *Ciberletras. Journal of literary criticism and culture*, Nro. 30, Universidad de Nueva York [ISSN 1523-1720]

2013. "Sugerencias sugestivas con las palabras. Rafael Hidalgo de la Torre" in *El Español Global*, Nro. 1. http://www.elspañolglobal.com/recomendaciones/sugerencias_sugestivas_con_las_palabras-100.html

2013. "Un ejercicio de hospitalidad lingüística: *Figli del divenire*, de Vicente Cervera Salinas" in *Cartaphilus, revista de Investigación y Crítica Estética*, Vol. 11, pp. 192-195.

2013. "Vicente Cervera Salinas, *Escalada y otros poemas*. Con prólogo de José Emilio Pacheco" in *Revista Pilquen*, Nro. 16., Universidad Nacional del Comahue, pp. 1-3 [ISSN 1851-3115]

▪ **Interviste**

2015. Alejandro González Luna "La voz perdida del poeta: Federico García Lorca". Con entrevistas a Ian Gibson, Laura García Lorca, Juan Luis Tapia, Emilio de Miguel, Marisa Martínez Pérsico, in *REVISTA DE IBERIA LÍNEAS AÉREAS*. Gennaio 2015, pp. 74-80. <http://ink-live.com/emagazines/excelente/1807/january-2015/files/assets/basic-html/page74.html> pp. 74 -80

2013. "De cómo este premio se convirtió en una travesía vital" en *Viento Sur. Revista de la Universidad de Lanús*, Año 3, Nro. 5, aprile, pp. 105-107 [ISSN 1853-8762] <http://www.unla.edu.ar/vientosur/vientosur5/book.swf>

Partecipazione a convegni, congressi, seminari, incontri

2015. **Colloquio Internazionale "El gran juego de Leopoldo Marechal"**. "Clásico y porteño. Ruptura de las isotopías estilísticas y afán universalizador en la dramaturgia marechaliana. A propósito de *Polifemo* (1948)". Casa del Bicentenario – Ministerio de Cultura de la República Argentina. 15-17 giugno.

2015. **II Jornadas de Formación ELE en Cartagena**. "La afectividad a través de la literatura en la clase de ELE (taller teórico-práctico)". EducaSpain / Funcarele / Universidad Politécnica de Cartagena / Editorial Edinumen. 8-9 maggio.

2014. **V Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo**. "Desenfado y melancolía de la Guerra Civil. El género memorialístico en la mira de María Teresa León y Elena Garro". Università degli Studi Roma Tre. Dipartimento Di Scienze Politiche e Casa Caribana. 15 dicembre.

2014. **Workshops estivi**. VIII Talleres de verano para profesores de ELE. "La didáctica de la lengua española a través de la literatura hispánica: el modelo dialógico-funcional en niveles A1 a C2. Fundamentación del enfoque propuesto, repertorio de textos y funciones para el trabajo en el aula". Instituto Cervantes de Roma, Casa Argentina, Consejería de Educación de la Embajada de España en Italia. 26 giugno.

2014. **Convegno Internazionale *Lingue, Linguaggi e Politica***. "La enunciación política. Paradestinatarios, prodestinatarios y contradestinatarios en dos discursos de Néstor Kirchner

y Hugo Chávez”. Università di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. 27-28-29 novembre 2014.

2014. Conferenza *Julio Cortázar, todos los fuegos y el juego. Del modo fantástico a los versos recién recobrados*. Libreria Spagnola Roma, con il patrocinio dell’Ambasciata della Repubblica Argentina in Italia e la Fondazione Leopoldo Marechal. 12 dicembre.

2014. Conferenze sui Premi Nobel di lingua spagnola. *Ciclo de Literatura Nobel, sobre cuatro de los seis escritores latinoamericanos ganadores del premio: Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Octavio Paz y Pablo Neruda*. Libreria Spagnola Roma, con il patrocinio del IILA (Istituto Ítalo-Latinoamericano). Ottobre-novembre.

2014. Primo workshop di formazione per docenti di spagnolo. “La literatura hispánica como aducto lingüístico en el aula de ELE. Teoría y práctica del modelo dialógico-funcional”. Instituto Cervantes de Palermo. 25 Ottobre.

2014. Presentazione della traduzione all’italiano di *Una misma noche*, di Leopoldo Brizuela. “Forme intime della testimonianza nell’opera di Leopoldo Brizuela. Moderazione e intervista all’autore”. Roma, Sezione Culturale dell’Ambasciata Argentina in Italia, 16 giugno.

2014. Giornata di studi: Appunti di viaggio. Letteratura e turismo a Tarquinia. “Il Parco dei Mostri viterbese come proiezione spaziale della psicologia dei personaggi nel romanzo *Bomarzo* (1962), di Manuel Mujica Láinez”. Tarquinia, Università degli Studi della Tuscia, 31 maggio 2014.

2014. XXXVI Convegno Internazionale *Venimos de la noche y a la noche vamos...: “La locura de Onelli*. Un retorno melancólico de la civilización hacia la noche del desierto patagónico”. Università di Salerno, 14-16 maggio.

2014. Convegno internazionale: Primer simposio sobre la recepción, presencia y visión de la literatura hispánica en el centro y este de Europa. “*Lamenti lacrimosi di dolci amori*. Estrategias de elaboración del duelo amoroso en *La Anunciación* de María Negroni”. Universidad Pázmány Péter, Budapest, 7-8 aprile.

2014. Conferenza tenuta nel *Ciclo de Lecturas de la Biblioteca del Instituto Cervantes*. “Entre la fascinación y el horror: *La fiesta del chivo*, de Mario Vargas Llosa”. Biblioteca María Zambrano, Instituto Cervantes de Roma, 26 marzo.

2014. Terza giornata di Studio LEND-AISPI Scuola: El español en un currículo plurilingüe. Aspectos de la interculturalidad. “Permeables a la cultura a través de la lengua. La incorporación de contenidos socioculturales de España e Hispanoamérica en la clase ELE”. (Invitata da Editorial Difusión). Bologna, 17 febbraio.

2013. XXVI Convegno Internazionale dell’Associazione di Ispanisti Italiani (AISPI). “Donde la enunciación construye realidades. Vicente Cervera Salinas y su poética de los actos ilocutivos”. Pisa, 29 novembre.

2013. Colloquio Internazionale *Leopoldo Marechal o la fundación de la literatura argentina moderna*. “¡Por una mujer, habiendo tantas! Variaciones irreverentes del motivo del cíclope en

el drama inédito *Polifemo*, de Leopoldo Marechal”. Institut für Romanistik der Friedrich-Schiller. Universität Jena-Ambasciata dell'Argentina a Berlino. Jena-Berlino, 21 a 24 ottobre.

2013. Colloquio Nazionale. Italy Meets Ecuador. Nuevas geografías de Ecuador–Nuove geografie dell'Ecuador. “Literatura ecuatoriana del siglo XX”. Venecia, Università Ca Foscari-Regione Veneto. 30 settembre 2013.

2013. Giornata di Studio. Jornadas de verano para profesores de ELE. Instituto Cervantes de Milán y Consejería de Educación de la Embajada de España en Italia. “Las variedades lingüísticas en la clase ELE. Propuestas de material didáctico”. 21 e 22 giugno.

2013. Giornata di Studio. VII Talleres de verano para profesores de ELE. Instituto Cervantes de Roma, Casa Argentina y Consejería de Educación de la Embajada de España en Italia. “Algunas falacias del imaginario docente en torno a la enseñanza del EE y del EA. Un recorrido lingüístico, literario y didáctico por el diasistema del español americano”. 13 e 14 giugno.

2013. Giornata di Studio. X Encuentro práctico de ELE: Tareas y proyectos en el aula de español. Instituto Cervantes de Nápoles. “Palabras con descuento. Microficción y twitteratura en el aula ELE”. 7 giugno.

2013. Simposio Internazionale. “Mario Vargas Llosa: cartografías del poder”. Universidad de Sofía San Clemente de Ojrid. “Mario Vargas Llosa ensayista. Como pez en el agua por los turbulentos ríos de la historia latinoamericana reciente”. 16 maggio.

2013. Seminario Internazionale. Seminario Internacional de Literatura Transatlántica. Venecia, Departamento de Studi Linguistici e Culturali Comparati de la Università Ca Foscari. “Una astilla de silencio atraviesa los labios del poeta. Meditaciones sobre la poesía en la revista *Sur* (periplo 1945-1970)”. 21 marzo.

2013. Colloquio Internazionale. “All'incrocio tra cinema e letteratura: scritture, voci e immagini dall'Ispanoamerica”. Università di Roma La Sapienza. “*Salón de belleza* de Mario Bellatin, o la transposición narrativa de la técnica cinematográfica del *time lapse*”. 1 e 2 marzo.

2012. Convegno Nazionale. Congreso Nacional AISI “Apocalipsis 2012”. Università degli Studi di Milano. “Apocalipsis personal, generacional y criollo en *Adán Buenosayres*, dentro y fuera de la novela”. 13-16 giugno.

2012. Convegno Internazionale. Congreso Internacional “Luoghi e tempi di (de)formazione”. Università di Salerno y Centro Studi Americanistici *Circolo Amerindiano*. “Narrativas del *insilio insular*: canibalismo, jineterismo y depredación en dos cuentos de los novísimos cubanos M. Bobes y R. Menéndez”. 14-16 maggio.

2012. Seminario Internazionale. II Seminario Internacional “Ensayismo y traducción en *Sur* (1945-1960)”. Instituto de Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Buenos Aires. “Guillermo de Torre, polemista y traductor en las páginas de *Sur*”. 27 marzo.

2011. Convegno Internazionale. Congreso Internacional sobre Literatura Fantástica IX CILF. Universidad Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest. “Resurrección de la infancia y literalidad discursiva en *Viaje Olvidado* (1937) de la escritora argentina Silvina Ocampo”. 28, 29, 30 giugno e 1 luglio.

2008. Giornate di studio. XXII Jornadas de Investigación. Instituto de Literatura Hispanoamericana (ILH) de la Universidad de Buenos Aires. “Vanguardia ecuatoriana: Hugo Mayo y la poesía que no es un sonajero”. 26, 27 e 28 novembre.

2008. Convegno Internazionale. VIII Congreso Internacional de la AEELH (Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos). “A través de la vanguardia hispanoamericana. Orígenes, desarrollo, transformaciones”. Facultat de Comunicació, Universitat Rovira i Virgili, Tarragona “Tres formas del *insilio* en la poesía ecuatoriana del siglo XX. A propósito de Hugo Mayo”. 16-19 settembre.

▪ *Come editore:*

2010. Convegno Internazionale. Congreso Internacional de Literatura “De la Colonia a la Independencia”. Universitat Autònoma de Barcelona/ Universidad de Barcelona. 27-29 ottobre. 30 ore.

2010. Seminario Nazionale. Seminario Cátedra Chile “Narrativa chilena del Siglo XX”. Impartido por D. Julio Ortega. Universidad de Salamanca, 20-22 gennaio. 8 ore.

2007. Seminario Internazionale. Seminario Internacional sobre narrativa hispanoamericana contemporánea “Entre lo local y lo global: últimas tendencias en la narrativa hispanoamericana (1990-2006)”. Facultad de Letras de la Universidad de Granada. 23-25 aprile. 30 ore.

2002. Convegno Nazionale. Congreso Nacional “José Martí visto por los jóvenes. Homenaje en el 150º aniversario de su natalicio”. Biblioteca Nacional de la República Argentina, 5 maggio 2002. 10 ore.

Lingue

Spagnolo Madrelingua

Italiano C2 (Diploma PLIDA 2013)

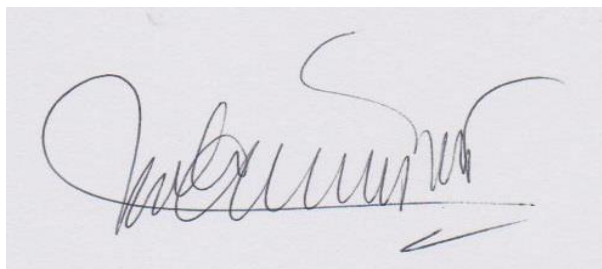
Inglese C1 (Diplomi Instituto Cambridge de Cultura Inglesa, 1987-1995)

Catalano A2 (Certificado Consorci per a la Normalització Lingüística, 2010)

Portoghese A2 (3 corsi quadrimestrali di comprensione del testo Univ. de Buenos Aires, 1999-2001)

Tedesco A2 (Grünstufe 2 Goethe Institut – 3 quadrimestri di comprensione del testo UBA, 2001-2003)

AUTOCERTIFICAZIONE. Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell’art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l’uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dal D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

A handwritten signature in black ink on a light-colored background. The signature is highly stylized and cursive, appearing to read 'Marisa Martínez Pésico'. It features large, sweeping loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Marisa Martínez Pésico
Roma, 13/10/2015